

Studi di lingua e letteratura
del Dipartimento di italianistica dell'Università di Kyoto

III



Sommario

ARTICOLI

IDA DURETTO,

«Quei due attori»: Madame de Staël, il dibattito classico-romantico e l'errore di traduzione 1

MASAKAZU KIKUCHI,

La trilogia del teatro nel teatro di Pirandello riconsiderata in continuità con il teatro futurista 13

YOSUKE SHIMODA,

«Se questa fosse una storia inventata...»: Un'analisi sulle allusioni alla natura realistica del contenuto narrativo nel testo de I promessi sposi 39

MAKIKO OKAMURA,

From Petrarch to Surrey & Wyatt: Introduction of sonnets to English poetry in Tottel's Miscellany 65

MAMI TANAKA,

Indagini preliminari per una storia di ricezione del Decameron in Giappone: traduzioni prebelliche 95

Materiale di ricerca

YUJI MURASE,

Dati dei discorsi diretti nella Gerusalemme liberata di Torquato Tasso 119

Nota dell'editore 136

Collaboratori

IDA DURETTO	Università di Kyoto
MASAKAZU KIKUCHI	Università di Osaka
YUJI MURASE	Università di Kyoto
MAKIKO OKAMURA	Ricercatrice, Università di Kyoto
YOSUKE SHIMODA	Università di Kyoto
MAMI TANAKA	Ricercatrice, Università di Kyoto

Comitato di redazione

IDA DURETTO MASAKAZU KIKUCHI YUJI MURASE
YOSUKE SHIMODA, KENICHI UCHIDA

Studi di lingua e letteratura
del Dipartimento di italianistica dell'Università di Kyoto
III

Redazione: Dipartimento di italianistica
della Facoltà di Lettere dell'Università di Kyoto
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto-shi, 606-8501, Giappone

Finito di stampare nel febbraio 2025 da Shinmei-sya:
Momodani 5-11-23, Ikuno-ku, Osaka-shi, 544-0034, Giappone

In copertina: foglie di canfora, disegno ©2025 Mami Tanaka

Studi di lingua e letteratura
del Dipartimento di italianistica dell'Università di Kyoto

III

ARTICOLI

IDA DURETTO,

«Quei due attori»: Madame de Staël, il dibattito classico-romantico e l'errore di traduzione

MASAKAZU KIKUCHI,

La trilogia del teatro nel teatro di Pirandello riconsiderata in continuità con il teatro futurista

YOSUKE SHIMODA,

«Se questa fosse una storia inventata...»: Un'analisi sulle allusioni alla natura realistica del contenuto narrativo nel testo de I promessi sposi

MAKIKO OKAMURA,

From Petrarch to Surrey & Wyatt: Introduction of sonnets to English poetry in Tottel's Miscellany

MAMI TANAKA,

Indagini preliminari per una storia di ricezione del Decameron in Giappone: traduzioni prebelliche

Materiale di ricerca

YUJI MURASE,

Dati dei discorsi diretti nella Gerusalemme liberata di Torquato Tasso